

KUKUS EDUTAINMENT

The Practice — Season 7, Episodes 11-13

S07E11 “Down the Hatch” · S07E12 “Final Judgment” · S07E13 “Character Evidence”

Бесплатный Preview: методика + первые ~5 минут

Полная продолжительность: 2:07:27

<https://kukusik.net/materials/>

Kukus Edutainment — это способ учить английский через интересные аутентичные видео: сначала вы слушаете живую речь, затем разбираете трудные места по transcript, переводу и пояснениям, закрепляете полезные выражения и снова возвращаетесь к оригинальному видео.

Как устроен этот материал

Это пособие для работы с тремя последовательными эпизодами The Practice, 7-й сезон: S07E11, S07E12 и S07E13. Особенно полезны быстрые переговоры адвокатов, судебная аргументация и юридическая лексика, а также живые конструкции *cough up*, *turn on* в значении «зависеть от» и *get ugly* в значении «стать жёстким или неприятным».

Эпизоды в исходном видео

- S07E11 — “Down the Hatch” — с 00:00:00.
- S07E12 — “Final Judgment” — с 00:43:28.
- S07E13 — “Character Evidence” — с 01:25:17.

Принцип «текущий уровень +1»

Лучше всего работает материал немного сложнее текущего уровня: общий смысл понятен, но отдельные быстрые реплики, выражения и профессиональные обороты требуют разбора. Если понятно абсолютно всё, учебная отдача ограничена; если почти ничего не понятно, материал может быть слишком сложным.

Как я бы работал с 10-минутным отрезком

- 1 Сначала 10 минут без текста. Следите за общим смыслом и отмечайте трудные места.
- 2 Вернитесь к началу этого же блока. Разбирайте небольшими участками примерно по минуте, но с естественными границами.
- 3 Сначала английский. Попытайтесь понять реплики самостоятельно и только потом проверяйте себя по русскому переводу и пояснениям.
- 4 Слушайте с перекрытием. 0:00–1:00 разобрали → слушайте 0:00–2:00; 1:00–2:00 разобрали → слушайте примерно 1:00–3:00; затем 2:00–4:00 и так далее.
- 5 Снова весь 10-минутный блок без текста. Это главная проверка результата.

Почему PDF удобен

Учащийся управляет текстом, а не текст — учащимся. Реплика остаётся перед глазами столько, сколько нужно: можно прочитать английский, проверить понимание, разобрать выражение и затем вернуться к видео.

Роль transcript, перевода и пояснений

Английская реплика — главный элемент. Русский перевод нужен как проверка правильности понимания исходной английской конструкции, а не как замена английскому. Пояснения помогают с *idioms*, *phrasal verbs*, разговорными оборотами, юридическими терминами и необычными значениями знакомых слов.

Зачем здесь Anki

К полной версии прилагаются готовые Anki TXT. Они помогают позже повторять полезные выражения из этих эпизодов без необходимости самостоятельно создавать карточки. Логика: видео → PDF → Anki → возвращение к живому английскому.

Исходное видео

<https://www.youtube.com/watch?v=vyvG7mH2c0M>

Исходное видео находится отдельно и не входит в продаваемые файлы.

ЧТО В ЭТОМ PREVIEW

- полноценное объяснение метода Kukus Edutainment;
- объяснение пользы The Practice, сезон 7, эпизоды 11-13 для практики английского;
- объяснение роли PDF, перевода и Anki;
- ссылка на исходное видео;
- первые примерно 5 минут S07E11 "Down the Hatch";
- английский transcript, таймкоды, построчный русский перевод и пояснения.

ЧТО В ПОЛНОЙ ВЕРСИИ

- весь материал продолжительностью 2:07:27;
- The Practice, сезон 7: S07E11, S07E12 и S07E13;
- полный transcript с таймкодами;
- полный построчный перевод;
- пояснения к сложным выражениям и юридической лексике;
- структура примерно по 10 минут;
- готовые Anki TXT для повторения полезных выражений.

Каталог Kukus Edutainment

<https://kukusik.net/materials/>

Учебный материал

The Practice — Season 7 — S07E11-S07E13

00:00-05:15

Kukus Edutainment

<https://kukusik.net/materials/>

The Practice — Season 7 — S07E11

“Down the Hatch” · 27 января 2003

00:00:04

I thought they said 9:00.

Я думал, они сказали 9:00.

00:00:04

>> They did.

>> Так и было.

00:00:06

>> Do we really think they're going to settle now 12 hours before we start?

>> Мы действительно думаем, что они собираются урегулировать дело сейчас, за 12 часов до того, как мы начнём?

Пояснения:

- settle — здесь юридический контекст: урегулировать спор без продолжения судебного разбирательства, заключить мировое соглашение.

00:00:10

>> That's when they all settle.

>> Именно тогда они все и урегулируют дела.

00:00:12

>> Maybe we should put our jackets on.

>> Может быть, нам стоит надеть пиджаки.

00:00:12

I read an article.

Я читал статью.

00:00:14

Lawyers look more formidable in their coats.

Адвокаты выглядят более внушительно в своих пиджаках.

Пояснения:

- formidable — обычно «грозный, внушительный, вызывающий уважение или опасение». Здесь имеется в виду более серьёзный и внушительный внешний вид.

00:00:17

>> Jimmy, they're coming in here to either settle or not.

>> Джимми, они идут сюда либо урегулировать дело, либо нет.

00:00:20

I doubt it'll turn on whether or not we're wearing jackets.

Я сомневаюсь, что это будет зависеть от того, надеты на нас пиджаки или нет.

Пояснения:

- turn on — здесь не «включаться», а «зависеть от, определяться чем-либо».

00:00:25

>> They're here.

>> Они здесь.

00:00:26

>> Show them in.

>> Проводи их сюда.

Пояснения:

- show someone in — устойчивое выражение: проводить кого-либо внутрь, пригласить войти.

00:00:36

Sorry, we're a little late.

Извините, мы немного опоздали.

00:00:36

>> It's okay.

>> Всё в порядке.

00:00:38

Please.

Пожалуйста.

00:00:57

>> Any offer?

>> Какое-нибудь предложение?

00:00:57

Look, how you got past summary judgments still remains a mystery.

Послушайте, как вам удалось пройти дальше summary judgments, всё ещё остаётся загадкой.

По смыслу:

Послушайте, как вам вообще удалось избежать прекращения дела на стадии summary judgment, для меня до сих пор загадка.

Пояснения:

- summary judgment — юридический термин: решение суда без полноценного судебного разбирательства, когда суд считает, что существенного спора о фактах нет и вопрос можно решить на основании закона.

00:00:59

>> The point is we did.

>> Суть в том, что нам это удалось.

00:01:00

>> Eugene, you would have rejected the number we were toying with anyway.

>> Юджин, ты всё равно отверг бы сумму, с которой мы играли.

По смыслу:

Юджин, ты всё равно отверг бы сумму, которую мы предварительно обсуждали.

Пояснения:

- toy with — буквально «играть с чем-либо»; здесь: предварительно рассматривать или обдумывать определённую сумму, не принимая окончательного решения.

00:01:02

But the feeling is the precedent of any number would be exponentially devastating.

Но есть ощущение, что прецедент любой суммы имел бы экспоненциально разрушительные последствия.

По смыслу:

Но считается, что сам прецедент выплаты какой-либо суммы мог бы иметь чрезвычайно серьёзные и быстро растущие последствия.

00:01:10

If every problem drinker starts suing us,

Если каждый проблемный пьющий начнёт подавать на нас в суд...

Пояснения:

- problem drinker — человек, чьё употребление алкоголя стало проблемным; здесь формулировка намеренно дистанцирует говорящего от слова alcoholic.

00:01:12

>> this problem drinker is dead.

>> Этот проблемный пьющий мёртв.

00:01:14

>> Rebecca, it's not that we don't sympathize.

>> Ребекка, дело не в том, что мы не сочувствуем.

00:01:16

>> You just won't cough up a nickel.

>> Вы просто не хотите раскошелиться даже на пять центов.

Пояснения:

- cough up — разговорное: неохотно отдать или заплатить деньги.
- a nickel — буквально монета в пять центов; здесь означает «ни гроша», даже минимальную сумму.

00:01:17

>> Look me in the eye and tell me that you would advise my client to settle here.

>> Посмотрите мне в глаза и скажите, что вы посоветовали бы моему клиенту урегулировать дело здесь.

00:01:21

>> All right.

>> Хорошо.

00:01:21

Look, you came all the way over here at 9:30 at night.

Послушайте, вы проделали весь путь сюда в 9:30 вечера.

00:01:23

Is there room for negotiation or are you just messengers for bad news?

Есть ли пространство для переговоров, или вы просто посланники плохих новостей?

По смыслу:

Есть ли возможность торговаться, или вы просто пришли сообщить плохие новости?

Пояснения:

- room for negotiation — «пространство для переговоров», то есть возможность обсуждать и менять предложенные условия.

00:01:29

>> The latter.

>> Последнее.

Пояснения:

- the latter — второй из двух только что названных вариантов; здесь: «мы просто принесли плохие новости».

00:01:32

>> \$ 125, 000 sealed.

>> 125 000 долларов, запечатано.

Возможны несколько вариантов:

Слово sealed в таком виде выглядит необычно в контексте предложения об урегулировании. Возможно, субтитры передали реплику неточно. Без аудио исправлять оригинал нельзя.

00:01:34

No admission of liability.

Без признания ответственности.

Пояснения:

- admission of liability — юридическое выражение: признание юридической ответственности за причинённый вред.

00:01:36

>> We can't on principle.

>> Мы не можем — из принципа.

00:01:38

>> This was a kid.

>> Это был ребёнок.

00:01:38

He died of alcoholism.

Он умер от алкоголизма.

00:01:41

Your client bears some responsibility.

Ваш клиент несёт некоторую ответственность.

00:01:43

And you won't take it on principle.

И вы не хотите её принять из принципа.

00:01:45

>> Okay.

>> Хорошо.

00:01:45

Look, this need not get ugly.

Послушайте, это не обязательно должно стать неприятным.

Пояснения:

- get ugly — разговорное выражение: ситуация становится неприятной, враждебной, жёсткой или

конфликтной.

00:01:48

We'll see you tomorrow.

Увидимся завтра.

00:01:50

>> Do the research on us, Mark, would you?

>> Наведи о нас справки, Марк, хорошо?

По смыслу:

Марк, выясни, как мы обычно ведём дела в суде.

00:01:52

Meaning

В смысле...

00:01:54

>> when we try cases it gets ugly.

>> когда мы ведём дела в суде, становится неприятно.

Пояснения:

- try cases — юридический контекст: вести судебные дела в процессе, доводить их до судебного разбирательства.
- get ugly — здесь подразумевает, что судебная борьба становится жёсткой.

00:01:58

>> Eugene, this isn't criminal.

>> Юджин, это не уголовное дело.

00:01:58

This is a civil case.

Это гражданское дело.

00:02:00

Lawyers tend to be what's the word?

Адвокаты обычно бывают... какое слово?

00:02:03

Civil.

Цивилизованными.

Пояснения:

- civil — здесь игра слов. В предыдущем предложении civil case означает «гражданское дело», а здесь civil означает «вежливый, цивилизованный».

00:03:09

He began to have a problem in high school in his senior year.

У него начала возникать проблема в старшей школе, на последнем году обучения.

00:03:10

>> A drinking problem.

>> Проблема с выпивкой.

00:03:12

>> Yes.

>> Да.

00:03:12

I mean, it wasn't that he was terribly into parties.

Я имею в виду, дело было не в том, что он был ужасно увлечён вечеринками.

Пояснения:

- be into something — разговорное: сильно интересоваться чем-либо, увлекаться чем-либо.

00:03:13

Uh, Michael was an athlete, but it started with beer and then it sort of shifted into hard alcohol.

Э-э, Майкл был спортсменом, но всё началось с пива, а затем это как бы перешло на крепкий алкоголь.

Пояснения:

- hard alcohol — крепкие алкогольные напитки, в отличие от пива или вина.
- sort of — разговорный смягчающий маркер: «как бы», «в некотором роде».

00:03:20

His mother and I got him into a treatment program.

Его мать и я устроили его в программу лечения.

00:03:24

>> Was this successful?

>> Это было успешно?

00:03:26

>> Yes, for a year or two, but then in college he got into the frat scene.

>> Да, год или два, но потом в колледже он втянулся в среду студенческих братств.

Пояснения:

- frat — сокращение от fraternity, мужского студенческого братства в американском колледже.
- the frat scene — образ жизни и социальная среда, связанные со студенческими братствами, включая вечеринки.

00:03:31

There was a

Был...

00:03:34

>> What happened?

>> Что произошло?

00:03:35

>> His grades suffered.

>> Его оценки пострадали.

По смыслу:

Его успеваемость ухудшилась.

00:03:35

He didn't graduate.

Он не окончил колледж.

00:03:38

His friends abandoned him.

Его друзья бросили его.

00:03:38

We did an intervention in 1999.

Мы провели интервенцию в 1999 году.

Пояснения:

- intervention — здесь не просто «вмешательство», а организованная встреча близких с человеком,

имеющим зависимость, чтобы убедить его начать лечение.

00:03:41

In April 2000, he was released.

В апреле 2000 года его выпустили.

00:03:44

He spiraled down from there.

С этого момента он пошёл по нисходящей спирали.

По смыслу:

После этого его состояние стало быстро ухудшаться.

Пояснения:

- spiral down — постепенно и всё быстрее ухудшаться, двигаться по нисходящей.

00:03:47

Uh he was living on the streets.

Э-э, он жил на улицах.

00:03:51

He died of alcohol poisoning that spring.

Той весной он умер от алкогольного отравления.

00:03:54

>> And you're blaming Poris Brewery for your son's death.

>> И вы обвиняете Poris Brewery в смерти вашего сына.

00:03:58

>> He primarily drank their beer in high school.

>> В старшей школе он в основном пил их пиво.

00:04:01

I'm certainly aware that there were other beers, but for the most part, it was Poris.

Я, конечно, осознаю, что были и другие сорта пива, но по большей части это было Poris.

00:04:07

>> Did he have other difficulties?

>> Были ли у него другие трудности?

00:04:09

>> None.

>> Никаких.

00:04:09

Michael was an athlete.

Майкл был спортсменом.

00:04:09

He admired athletes.

Он восхищался спортсменами.

00:04:12

He watched all those beer commercials they run during the games.

Он смотрел все те рекламные ролики пива, которые они показывают во время игр.

00:04:16

He saw his favorite ball players endorsing poris and other beers like they were nutrition drinks.

Он видел, как его любимые игроки рекламировали poris и другие сорта пива, словно это были питательные напитки.

Пояснения:

- endorse — здесь: публично рекламировать или рекомендовать товар, используя свою известность.
- ball players — игроки в спортивные игры с мячом; в американском контексте часто имеется в виду бейсболисты.

00:04:20

These companies targeted my son and other young kids.

Эти компании нацеливались на моего сына и других молодых ребят.

Пояснения:

- target — в рекламе: выбирать определённую группу в качестве целевой аудитории и направлять рекламу именно на неё.

00:04:23

Drinking is cool.

Пить — это круто.

00:04:23

Drinking will get you girls.

Выпивка принесёт тебе девушек.

По смыслу:

Если будешь пить, у тебя будут девушки.

Пояснения:

- get you girls — разговорная конструкция: помочь привлечь девушек, сделать человека более успешным у девушек.

00:04:29

Well, it is not cool.

Ну, это не круто.

00:04:31

Drinking killed my son.

Выпивка убила моего сына.

00:04:34

Is it your testimony, sir, your son thought beer was a nutritional drink when he began consuming it?

Таковы ваши показания, сэр: ваш сын думал, что пиво было питательным напитком, когда он начал его употреблять?

Пояснения:

- Is it your testimony...? — судебная формулировка: «Вы утверждаете в своих показаниях, что...?»
- consuming — здесь формальное слово для «употреблять, пить».

00:04:40

>> That question reflects the very arrogance of your client who refuses to take responsibility for contributing to a young man's death.

>> Этот вопрос отражает саму ту высокомерность вашего клиента, который отказывается принять ответственность за свой вклад в смерть молодого человека.

Пояснения:

- contribute to — способствовать чему-либо, быть одной из причин результата; не обязательно быть единственной причиной.

00:04:45

Do you take any responsibility, Mr. Barry?

Принимаете ли вы какую-либо ответственность, мистер Барри?

00:04:48

Your son was underage drinking illegally.

Ваш сын был несовершеннолетним и пил незаконно.

00:04:57

Let me ask you, do you drink in moderation responsibly?

Позвольте спросить вас: вы пьёте умеренно, ответственно?

00:05:02

>> Yes.

>> Да.

00:05:02

Your son was raised in a household where his parents drank moderately and responsibly.

Ваш сын вырос в доме, где его родители пили умеренно и ответственно.

00:05:08

>> Yes.

>> Да.

00:05:08

And when your son entered his high school years, did you ever talk to your son about the dangers of drinking?

И когда ваш сын вступил в школьные годы старших классов, вы когда-нибудь говорили с сыном об опасностях употребления алкоголя?

00:05:15

>> Many times.

>> Много раз.

Бесплатный ознакомительный фрагмент завершён

Вы увидели первые примерно 5 минут эпизода S07E11 “Down the Hatch”. Полная версия охватывает 2:07:27 и включает три последовательных эпизода The Practice, сезон 7: S07E11, S07E12 и S07E13, полный transcript, перевод, пояснения и готовые Anki TXT.

Полная версия и другие материалы

<https://kukusik.net/materials/>

Главная цель — не прочитать PDF до конца. Главная цель — вернуться к живому видео и услышать больше английского, чем при первом просмотре.